

Leef zacht

Het klein Dao boekje



Voorwoord:

Beste lezer,
Dit boekje wil klein zijn,
draagbaar,
eenvoudig.

Toen ik deze teksten voor het eerst las,
in verschillende Engelstalige vertalingen,
zag ik hoe uiteenlopend hun stemmen waren.
Daarom ben ik zelf gaan vertalen.

Niet om vast te leggen wat vastligt,
maar om te verwoorden wat voor mij helder werd;
in de hoop dat het ook voor u mag openen.

Met een kleine aanmoediging (dank je, Joline)
kregen deze woorden een vorm.

Zo ontstonden ook:

Dao, het Al

Daoïsme: Yuzi & Wenzhi.

Deze uitgaven zijn verkrijgbaar in paperback.
(hardcover exclusief bij Brave New Books).

Deze uitgaven zoeken geen geleerdheid,
maar eenvoud.
Geen uitleg die zich opstapelt,
maar ruimte waarin iets kan verschijnen.

Dank aan Delphine,
voor het zorgvuldige nalezen.

Leef zacht,
ga met Dao.

Roland

Inhoud:

07 Dao De Jing

Boek van De Weg

door Laozi

Extra's:

41 Xin Ming

Inscriptie van het Hart

door Niu-t'ou Fa-jung

51 Hsin Hsin Ming

De verhandeling van het Vertrouwende Hart

door Seng-ts'an

57 De Zo-heid der dingen

door Roland Hubeau

69 Het biggetje en de beer

door Roland Hubeau

71 De pelgrim en de vier antwoorden

door Roland Hubeau

Dao De Jing
Boek van De Weg

1

De Dao die beschreven kan worden,
is niet de eeuwige Dao.
De naam die uitgesproken kan worden,
is niet de eeuwige Naam.
Het naamloze is het eeuwige reële.
Het benoemen is de oorsprong van
de scheiding van alle manifestaties.
Bevrijd van verlangen kun je het verborgen mysterie zien.
Door verlangen kun je alleen de manifestaties zien.
Toch komen mysterie en realiteit voort uit dezelfde bron.
Deze bron wordt duisternis genoemd,
duisternis geboren uit duisternis:
het begin van alle begrip.

2

Wanneer schoonheid als schoonheid wordt herkend,
ontstaat de erkenning van lelijkheid.
Wanneer het goede als goed wordt herkend,
ontstaat de erkenning van het slechte.
Er is geen zijn zonder niet-zijn,
geen moeilijk zonder gemakkelijk,
geen lang zonder kort,
geen hoog zonder laag,
geen voor zonder achter,
geen jong zonder oud.
Daarom handelt de wijze zonder iets te doen,
verspreidt inzicht door voorbeeld.
Wat ontstaat, laat de wijze ontstaan;
wat vergaat, laat de wijze vergaan.
De wijze heeft, maar bezit niet.
De wijze handelt en laat los,
volbrengt de taak zonder verwachting;
hierdoor blijft het resultaat voor eeuwig bestaan.

3

Verheerlijk talent niet,
dat brengt concurrentie.
Waardeer rijkdom niet,
dat bevordert diefstal.
Pronk niet met bezittingen,
dat leidt tot afgunst.

4

Dao is leeg,
het kan gebruikt worden zonder ooit opgebruikt te worden.
Dao is bodemloos,
de bron van alle dingen.
Het stompt het scherpe af,
het ontwart de knoop,
het verzacht het licht,
het is één met hemel en aarde.
Diep en stil bestaat Dao voor altijd.
De oorsprong is onbekend;
het is ouder dan tijd.

5

Hemel en aarde hebben geen voorkeur;
ze beschouwen alles als evenwaardig.
De wijze heeft geen voorkeur;
de verlichte beschouwt alle mensen als evenwaardig.
Dao is als een blaasbalg;
de leegte is een onuitputtelijke kracht.
Hoe meer je het gebruikt, hoe meer het je verrijkt.
Hierover discussiëren is overbodig;
blijf in het centrum.

6

Dao sterft nooit;
het wordt de eeuwige bron genoemd.
De wortel van Dao is subtiel en diep vrouwelijk.
Dao is continu en onuitputtelijk.
Gebruik het en je zult het nooit opgebruiken.